



Bild:0646149E\_2.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646149**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **03.02.10**



189/120

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0632257	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2.	0632258	1		Hülse	sleeve	douille
3.	0632193	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
4.	0638681	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
5.	0643161	1		Ring	ring	joint
6.	0638952	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
7.	0643160	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
8.	0646151	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
9.	0643171	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
10.	0643160	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
11.	0638952	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
12.	0638681	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
13.	0643172	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyindre de pression
14.	0631318	1		Hülse	sleeve	douille
15.	0630868	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
16.	0630870	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
17.	0630718	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
18.	0412333	1	V, R	Kugel	ball	bille
19.	0638303	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
20.	0643159	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
21.	0310239	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
22.	0210714	1		Ablaßschraube	draining screw	vis de remplissage
23.	0646158	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
24.	0646166	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 24.1-24.4	packing ring set mixed consisting of pos. 24.1-24.4	jeu de joints composé consistant en pos. 24.1-24.4
24.1	0311057	2	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
24.2	0646159	1	V, R	Doppelsattelring	dual saddle ring	bague de retenue double
24.3	0646156	3	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon
24.4	0311057	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
25.	0646161	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
26.	0639416	1		Druckfeder	spring	ressort
(27.)	0629855	1		Doppelnippel optional erhältlich Rückschlagventil kpl.	male adaptor optionally available non-return valve,cpl.,	raccord double mâle disponible optionalement soupape de non-retour,cpl.
(28.)	0222119	1	D, R	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité
29.	0639416	1		Druckfeder	spring	ressort
30.	0643168	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
31.	0646167	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 31.1-31.4	packing ring set mixed consisting of pos. 31.1-31.4	jeu de joints composé consistant en pos. 31.1-31.4
31.1	0646157	3	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
31.2	0311065	2	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
 3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
 Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
 Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
 E-mail: sales@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0646149**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **03.02.10**



189/120

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
31.3	0646164	1	V, R	Doppelsattlring	dual saddle ring	bague de retenue double
31.4	0646157	1	V, R	Manschette Teflon schwarz	packing ring teflon black	joint en teflon noir
32.	0646163	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
33.	0643797	1		Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
34.	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
35.	0630724	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
36.	0630737	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
37.	0630747	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
38.	0630869	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
	0643198		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0646168			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production):**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
E-mail: info@wiwa.de  
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**  
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA  
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •  
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139  
E-mail: sales@wiwalp.com  
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
E-mail: info@wiwa-china.com  
Internet: www.wiwa.com